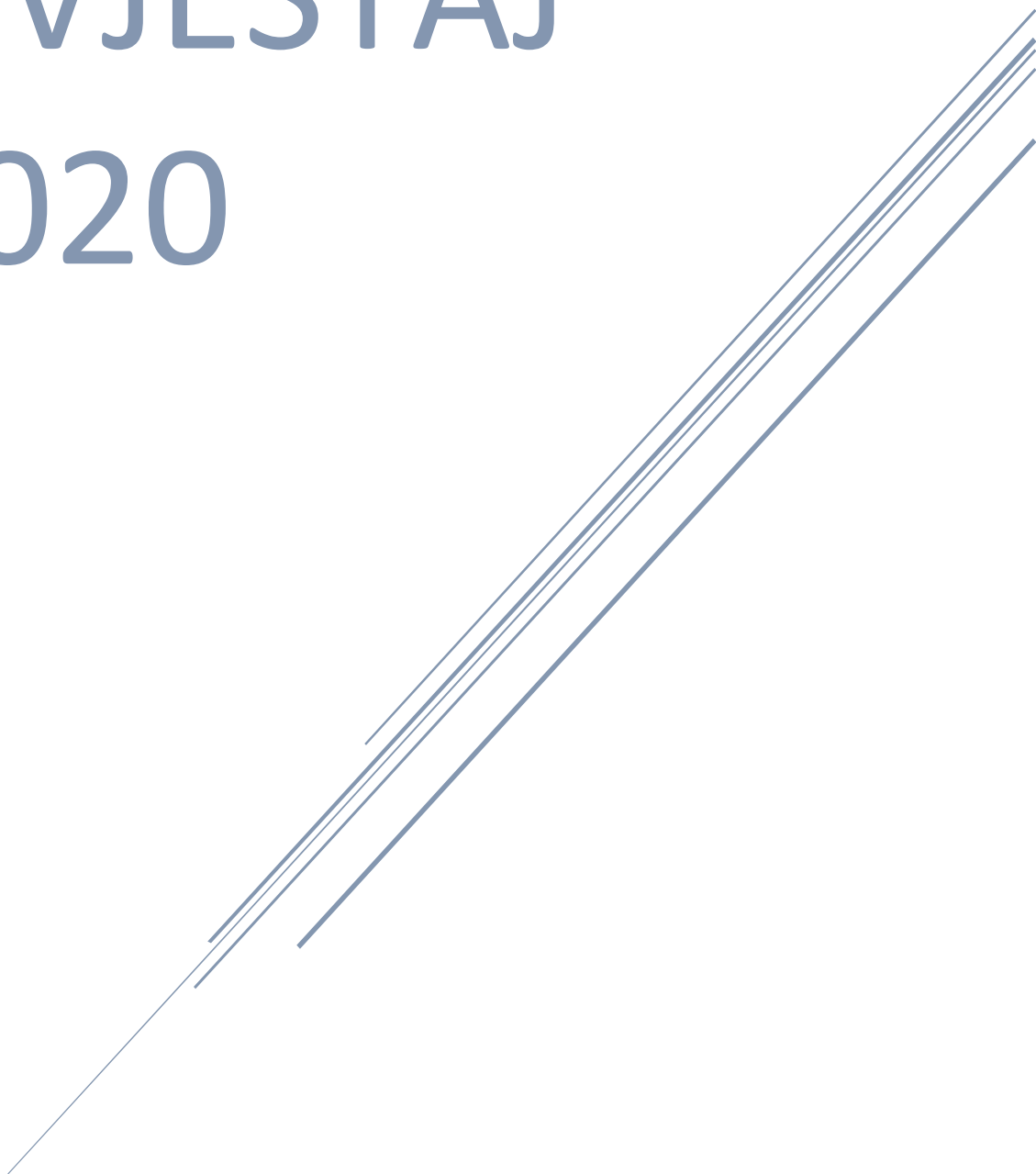


GODIŠNJI IZVJEŠTAJ 2020



OSNOVNI PODACI

Naziv	Centar za istraživanje, edukaciju i primjenu novih znanja UP2DATE
Skraćeni naziv	CENTAR UP2DATE
Adresa	Ulica grada Mainza 29
Mjesto	ZAGREB
Poštanski broj	10000
T/F	+385 1 4839534
E-pošta	info@up2date.hr
Web adresa	www.up2date.hr
Godina osnutka	1991.
Registarski broj	0000188
MB	03663299
OIB	81236156441
IBAN	HR0323600001101502828 Zagrebačka banka

ORGANIZACIJSKA STRUKTURA:

1. Nikola Glibo, predsjednik
2. Marija Livajušić, dopredsjednica
3. Davor Gergorić, član
4. Ivan Jovović, član
5. Danijel Baričević, član
6. Marijo Glibo, član
7. Marko Periša, član
8. Gordana Cvrtnjak, članica
9. Nijaz Škaljo, član
10. Milijana Kastratović, članica

Sadržaj

PROJEKTI	3
S TUMAČEM ZNAKOVNOG JEZIKA DO SAMOSTALNOSTI	3
DOTAKNIMO PUTOVE FRANKOPANA	4
MALA ZNAKOVNA ŠKOLA	8
DIGITALNA KNJIGA PO MJERI SVAKOG STUDENTA	10
PRISTUPAČNO WEB-SJEDIŠTE ZA OSOBE S INVALIDITETOM.....	11
JEDNAKI U KULTURI.....	12
Hrvatski božićni običaji.....	12
Što kažu pernati susjedi?	12
ICC KAMP U VODIČU KROZ OSTVARENE PRILIKE	14
EDUKACIJE	16
Učenica srednje škole - praksa	16
Edukacija „Izrada pristupačnih mrežnih stranica korisnika čitača zaslona“	17
Individualna edukacija o korištenju čitača zaslona	18
Digitalizacija i pristupačnost DOCX i PDF dokumenata.....	18
SURADNJA S FAKULTETOM PROMETNIH ZNANOSTI I EDUKACIJSKO- REHABILITACIJSKI FAKULTET	19
DRUŽENJA	20
Šetnja s gornjogradskim copnicama.....	20
Posjet Lovačkom muzeju	21
Svadbene pozivnice na brajici	23
CENTAR UP2DATE U BROJKAMA.....	24
MEDIJI O NAMA	Pogreška! Knjižna oznaka nije definirana.

PROJEKTI

S TUMAČEM ZNAKOVNOG JEZIKA DO SAMOSTALNOSTI

Potpisali smo ugovor o financiranju EU projekta pod nazivom "S tumačem znakovnog jezika do samostalnosti" na kojem će biti zaposleno 5 osoba, a uslugu će koristiti 9 gluhoslijepih osoba.

Trajanje projekta je dvije godine, a počinjemo vrlo neobično s otežavajućim okolnostima, ali takva je situacija u cijeloj državi pa i šire. Ali se ne damo i dat ćemo sve od sebe da provedemo projekt u cijelosti

Projekt je financiran iz Europskog socijalnog fonda, kroz Operativni program, Učinkoviti ljudski potencijali 2014-2020 Razvoj usluge osobne asistencije za osobe s invaliditetom - Faza II.



DOTAKNIMO PUTOVE FRANKOPANA

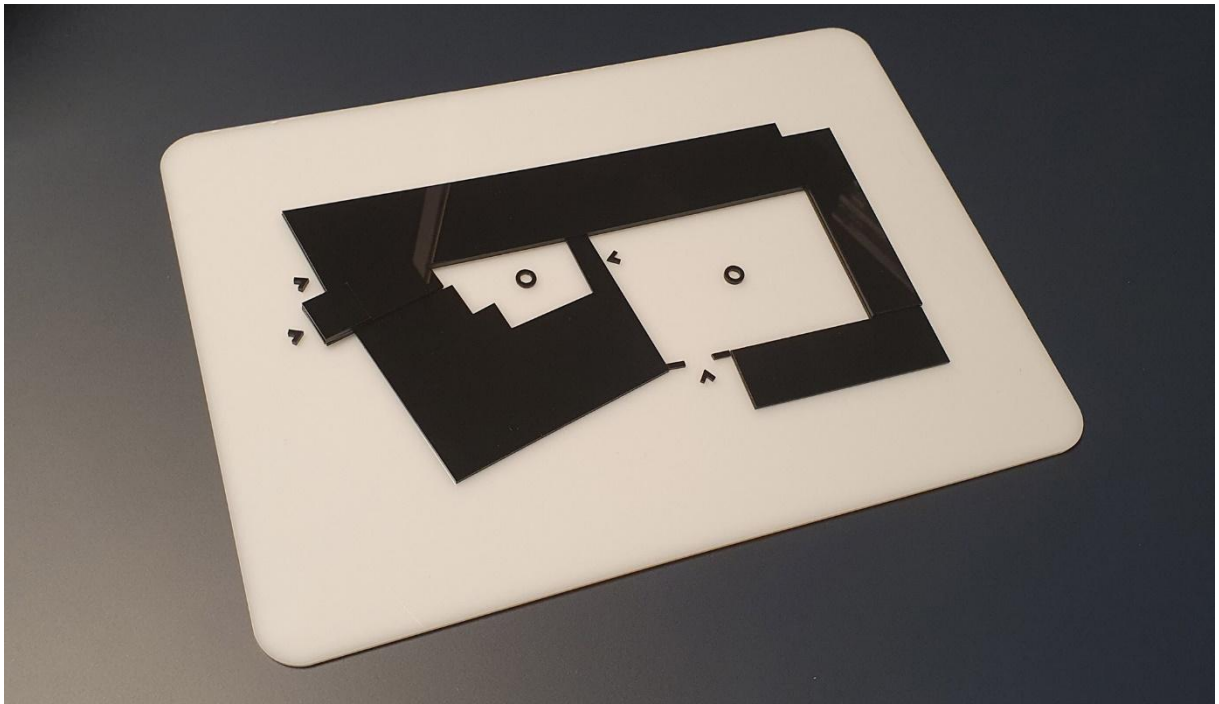
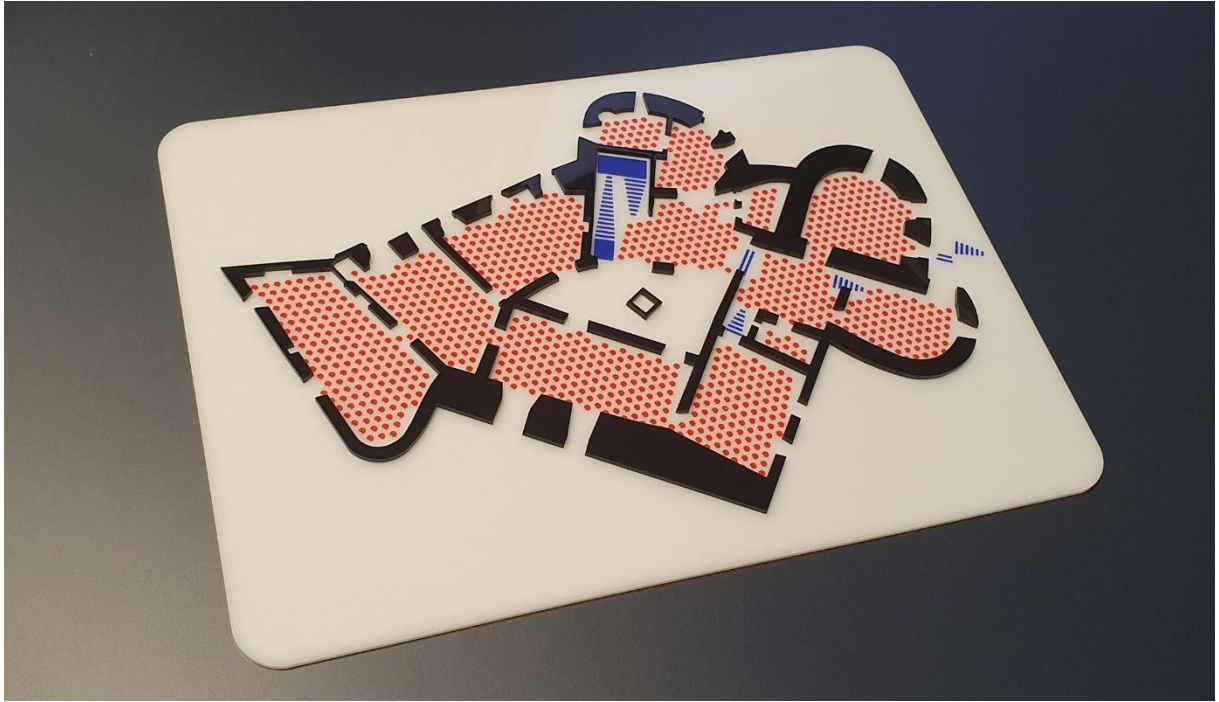
To je naš novi projekt pod nazivom Dotaknimo putove Frankopana kojeg provodimo u partnerstvu s Udrugom slijepih Primorsko-goranske županije i uz financijsku potporu Ministarstva kulture Republike Hrvatske.

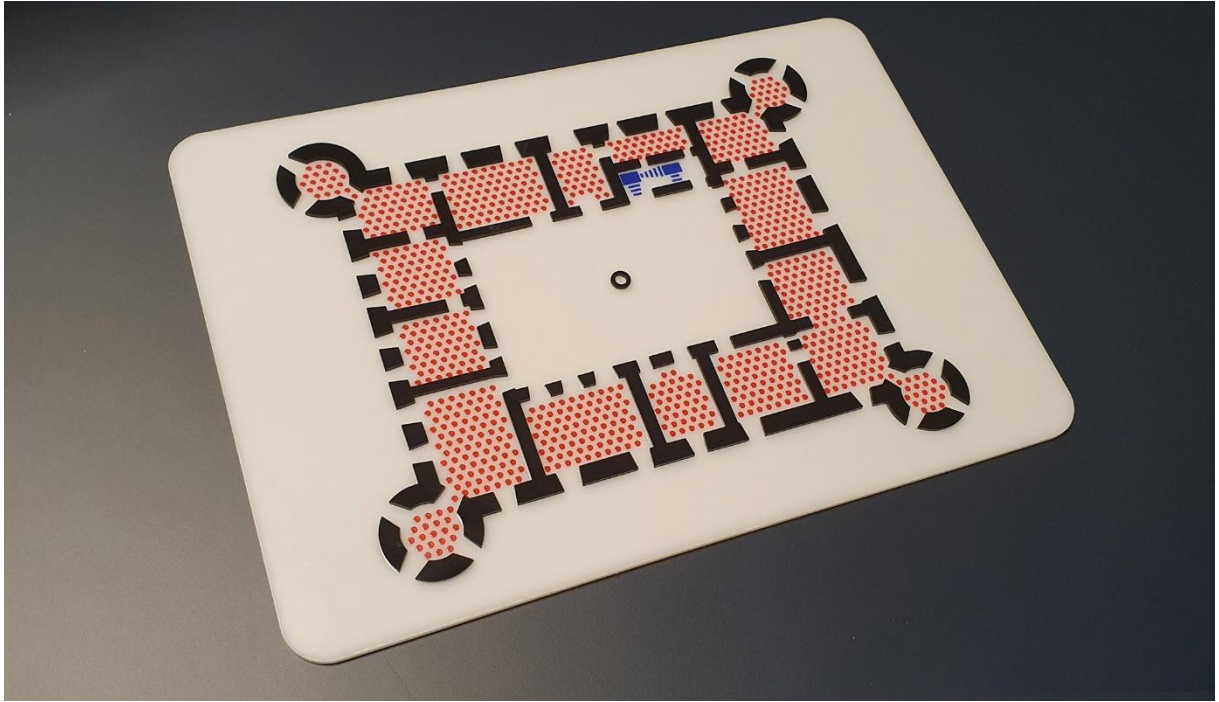
Projektne aktivnosti odvest će nas na 5 povijesnih lokaliteta gdje su nekada gazdovali Frankopani.

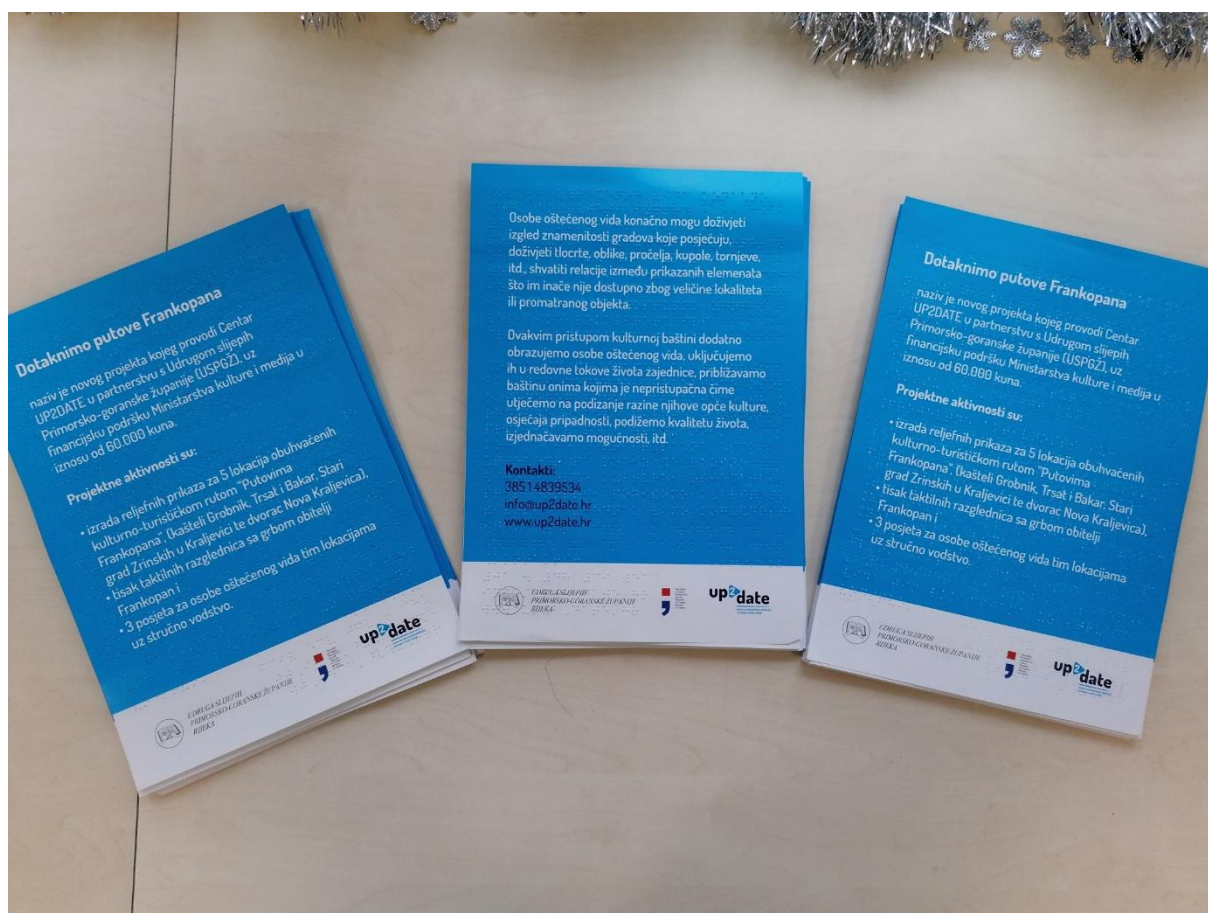
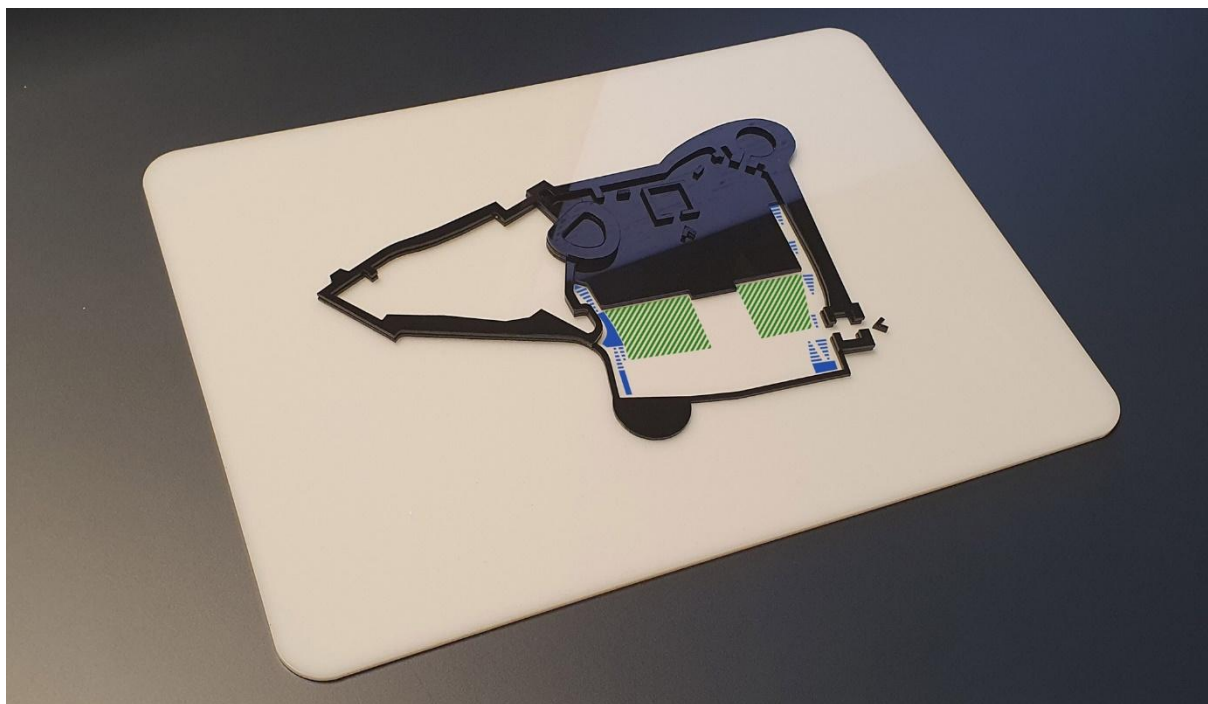


Užurbano pripremamo naše posjete Primorsko-goranskoj županiji. Već su izrađeni reljefi svih lokacija, tiskane su taktilne razglednice s grbom obitelji Frankopan, napravili smo i letke na brajici. Još malo i krećemo na našu prilagođenu kulturnu rutu kroz posjede Frankopana. 😊

Projekt "Dotaknimo putove Frankopana" financira Ministarstvo kulture i medija, a provodi ga Centar UP2DATE u partnerstvu s Udrugom slijepih Primorsko-goranske županiji.







MALA ZNAKOVNA ŠKOLA

Znakovni jezik za najmlađe!

Počela je nastava i u našoj maloj znakovnoj školi koju je inicirala učiteljica Anamarija Čorko iz osnovne škole Voltino zajedno s našom tumačicom znakovnog jezika Ksenija Kulić, a zatim su se uključile i druge naše znakovateljice (Ivana Drgalić, Sonja Juričić Cvitan, Snježana Šalov i Paula Bunčić).

Polaznici Male znakovne škole su učenici 1.a i učenici produženog boravka OŠ Voltino. Prvi zadatak su uspješno ostvarili, logo projekta Male znakovne škole izradili. Svakoga petka novim se videolekcijama vesele jer uz njih znakovni jezik teško učiti nije.

Cijeli projekt finansijski podupire Gradska plinara Zagreb kojoj se i ovim putem srdačno zahvaljujemo.



Vrijeme darivanja je počelo!

Prvo su na redu najmlađi, naši polaznici Male znakovne škole iz I. A razreda Osnovne škole Voltino. Njima su naše tumačice znakovnog jezika odnijele prigodne poklončiće (registratoriće, blokiće za crtanje, bojice, flomiće, škarice, boce za vodu i ruksačiće) što će sve koristiti za lakše učenje znakovnog jezika.

Održavanje Male znakovne škole i prigodne paketiće za učenike omogućuje Gradska plinara Zagreb na čemu se još jednom srdačno zahvaljujemo.





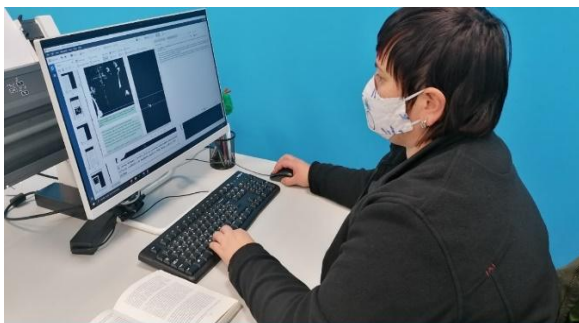
DIGITALNA KNJIGA PO MJERI SVAKOG STUDENTA

Dobra vijest za naše studente koji s nestrpljenjem očekuju svoje prilagođene knjige!

Konačno je potpisan ugovor s Ministarstvom znanosti i obrazovanja o financiranju projekata udruga za prilagodbu i izradu udžbenika/literature za potrebe slijepih i slabovidnih učenika/studenata za školsku/akademsku godinu 2020./2021, iz sredstava Državnoga proračuna za 2020. godinu

Našim projektom "Digitalna knjiga po mjeri svakog studenta" obuhvaćeno je četvero studenata, preko 100 naslova stručne literature koja im je potrebna u ovoj akademskoj godini, a partner nam je fakultet Hrvatskih studija.

Sad krećemo punom parom u realizaciju projekta jer treba prvo sve knjige posuditi, odskenirati, obraditi, a tek nakon toga svega slijepi studenti mogu početi učiti gradivo koristeći digitalnu knjigu.



PRISTUPAČNO WEB-SJEDIŠTE ZA OSOBE S INVALIDITETOM

Suradnici smo na projektu "Pristupačno web-sjedište za osobe s invaliditetom" koji je dobio priznanje "Projekt godine za 2019." od PMI Hrvatska.

Nositelj projekta je Fakultet elektrotehnike i računarstva - Sveučilište u Zagrebu, voditeljica projekta je prof. dr. sc. Željka Car, a partner je HAKOM.

Uloga Centra UP2DATE bila je testiranje pristupačnosti izrađenog web-sjedišta.

Cilj projekta bio je razviti pristupačno web-sjedište s informacijama o specifičnim ponudama telekom operatora za tri korisničke skupine: osobe s invaliditetom, osobe starije životne dobi i osobe mlađe životne dobi.

JEDNAKI U KULTURI

Projekt "Jednaki u kulturi" financiran je kroz Program javnih potreba u kulturi Grada Zagreba za 2020. godinu, a provodi ga Centar mladih „Ribnjak“ u suradnji s Centrom UP2DATE.

Hrvatski božićni običaji

Online predavanje "Hrvatski božićni običaji" Hrvatska narodna baština prepuna je običaja vezanih uz kršćanske blagdane, a posebno za Božić. Ovaj se lijepi obiteljski blagdan obilježava na poseban način i vrijedan je dio etnografske baštine.

Bitno je spomenuti da mnogi naši običaji sežu daleko u prošlost te imaju izvor u zajedničkim europskim pretkršćanskim tradicijama. Nažalost, mnogi su izgubljeni, poput paljenja badnjaka i unošenja slame u kuću pa ostaju živjeti samo u uspomenama starijih naraštaja.

Centar mladih "Ribnjak" u suradnji s Centrom UP2DATE organizira predavanje pod nazivom Hrvatski božićni običaji.

Predavanje Hrvatski božićni običaji kreirala je Željka Jelavić, muzejska savjetnica Etnografskog muzeja u Zagrebu, volonterka Josipa Petrov, studentica dizajna Arhitektonskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu snimila je i montirala videozapis, a kako to u konačnici izgleda i zvuči, pogledajte i poslušajte na ovome linku.

<https://www.cmr.hr/.../predavanje-hrvatski-bozicni-obicaji/>

Što kažu pernati susjedi?

Kako izgleda naše susjedstvo iz ptičje perspektive? Koje vrste ptica žive u zagrebačkim kvartovima, oko naših kuća i zgrada, u vrtovima? Kako ih prepoznati i razumjeti što nam govore iz načina kako se glasaju?

Kako pomoći gradskim pticama da prežive zimu te što je to pravilno zimsko hranjenje ptica?

Za potrebe projekta Jednaki u kulturi, predavanje je kreirala Iva Šoštarić, voditeljica Programa za edukaciju i komunikaciju u Udruzi Biom.

Organizirator predavanja je Centar mladih „Ribnjak“ u suradnji s Centrom Up2date i Udrugom Biom. Edukacija je namijenjena svima koji žele naučiti nešto o gradskim pticama.

Što kažu (pernati) susjedi?

BiOM
UDRUGA / ASSOCIATION

Iva Šoštarić

Udruga Biom

Projekt „Jednaki u kulturi”



ICC KAMP U VODIČU KROZ OSTVARENE PRILIKE

U Vodiču kroz ostvarene prilike tiskana je i naša priča!

Osim nagrade za najinkluzivniji projekt, naša priča o ICC kampu održanom 2018. u Zadru dobila je prostor i u "Vodiču kroz ostvarene prilike" koji je objavila Agencija za mobilnost i projekte Europske unije.

Tekst iz Vodiča:

UKLJUČIVANJEM DO VIŠE MOGUĆNOSTI

Erasmus+ donosi više mogućnosti

Inspirativna priča mladog Antonija Vickovića, 22-godišnjeg studenta oštećena vida, pokazala je koliko je inkluzija važna za osnaživanje mladih osoba smanjenih mogućnosti.

Iako je najprije dvojio, Antonio se prijavio za desetodnevnu međunarodnu razmjenu u Rigi 2014. godine. Iskustvo te razmjene potaknulo ga je da sudjeluje u razmjenama redovito svake godine, a svaki put u različitoj zemlji.

U sklopu projekta Erasmus+ „Mobilnost, edukacija, komunikacija“ Centar Up2Date 2018. je godine organizirao međunarodnu razmjenu u Zadru zajedno s partnerima iz 17 stranih zemalja. U njoj je sudjelovalo više od 50 mladih osoba oštećena vida, a Antonio je zahvaljujući toj razmjeni napredovao od sudionika do voditelja hrvatske grupe mladih.

I on se suočio sa pitanjima kako izići iz svojega sigurnog mikrosvijeta, ohrabriti se i krenuti sam na putovanje među nepoznate ljude, no pobijedio je vlastiti strah, prijavio se i otkrio da može mnogo više nego što je mislio. Nakon toga nastavio je sudjelovati u aktivnostima te danas za sebe kaže da je drugi čovjek i da je potpuno samostalan.

Antonijev primjer najbolje ilustrira koliko su ovakvi projekti vrijedan doprinos kvaliteti života mladih osoba smanjenih mogućnosti te kako mogu pozitivno utjecati na njihovo uključivanje u društvo. Osim pozitivnog utjecaja na pojedince, projekt je utjecao i na lokalnu zajednicu. Lokalno je stanovništvo na jednome mjestu susrelo mnogo slijepih i slabovidnih mladih osoba, što utječe na razbijanje predrasuda o drukčijima. Osim toga u Zadru je zahvaljujući tom projektu na nekim lokacijama postavljena ili poboljšana prometna signalizacija prilagođena osobama oštećena vida, a održan je i dan otvorenih vrata na kojemu se javnost mogla uključiti u aktivnosti. Agencija za mobilnost i programe EU-a dodijelila je 2019. godine Centru Up2Date nagradu za najinkluzivniji projekt u razdoblju od 2016. do 2018. godine.

Osobna iskaznica projekta

Korisnik: Centar Up2Date Zagreb

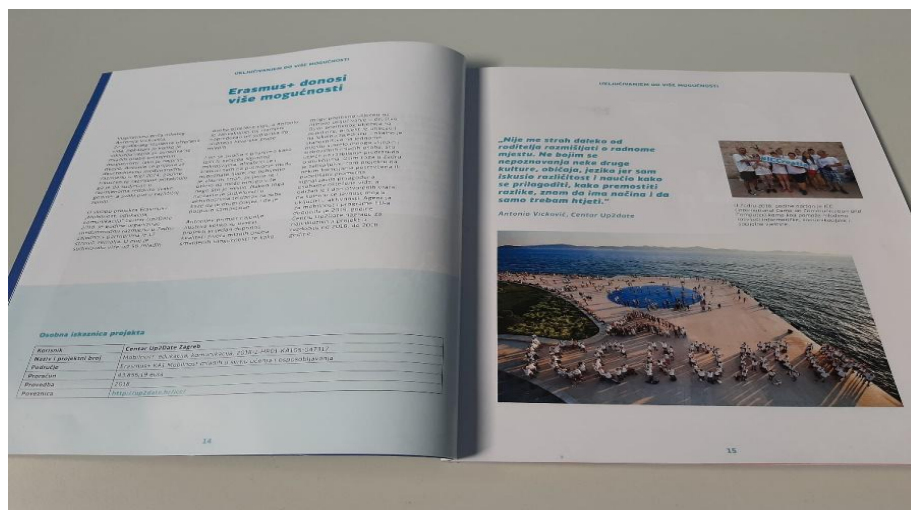
Naziv i projektni broj: Mobilnost, edukacija, komunikacija, 2018-1-HR01-KA105-047317

Područje: Erasmus+ KA1 Mobilnost mladih u svrhu učenja i osposobljavanja

Proračun: 43.856,19 eura

Provedba: 2018.

„Nije me strah daleko od roditelja razmišljati o radnome mjestu. Ne bojim se nepoznavanja neke druge kulture, običaja, jezika jer sam iskusio različitost i naučio kako se prilagoditi, kako premostiti razlike, znam da ima načina i da samo trebam htjeti.“- Antonio Vicković, Centar Up2date

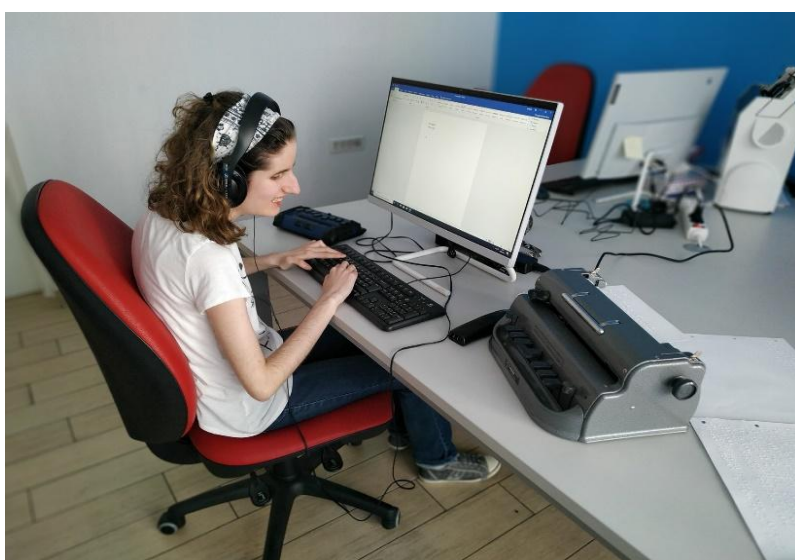


EDUKACIJE

Učenica srednje škole - praksa

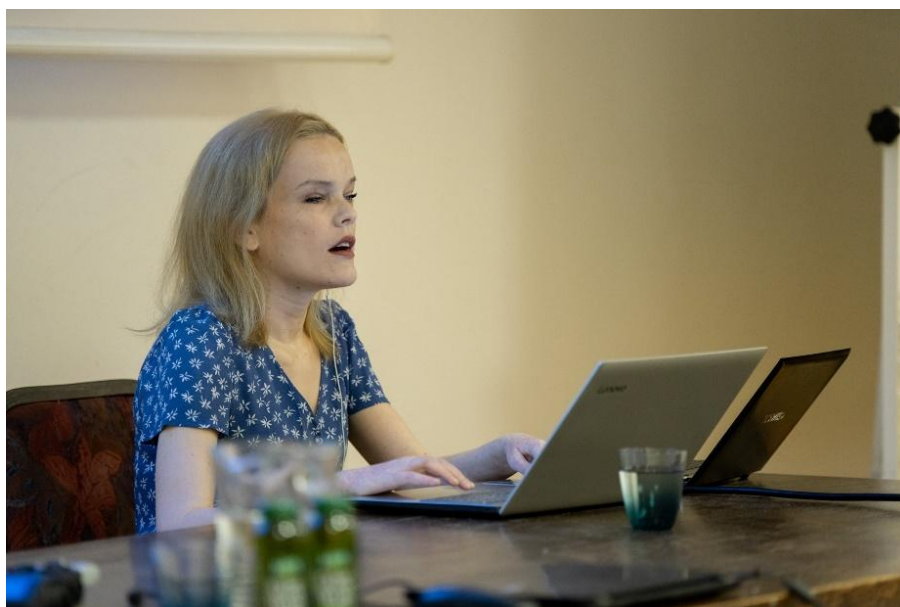
Danas se osjećamo ponosno i vrlo uspješno - prvi put smo imali na praksi učenicu srednje škole, odradili smo praksu na vrijeme i dali svoj doprinos u budućnosti jedne mlade osobe.

Naime, naša Laura je učenica COO Vinko Bek i osoba je s višestrukim oštećenjima te je praktična nastava za nju malo zahtjevnija negoli za druge učenike. No prihvatili smo izazov, vježbali do iznemoglosti, Laura se trudila dok nije bilo za svaku pohvalu i sad smo svi sretni i zadovoljni i spremni za ljetne praznike.



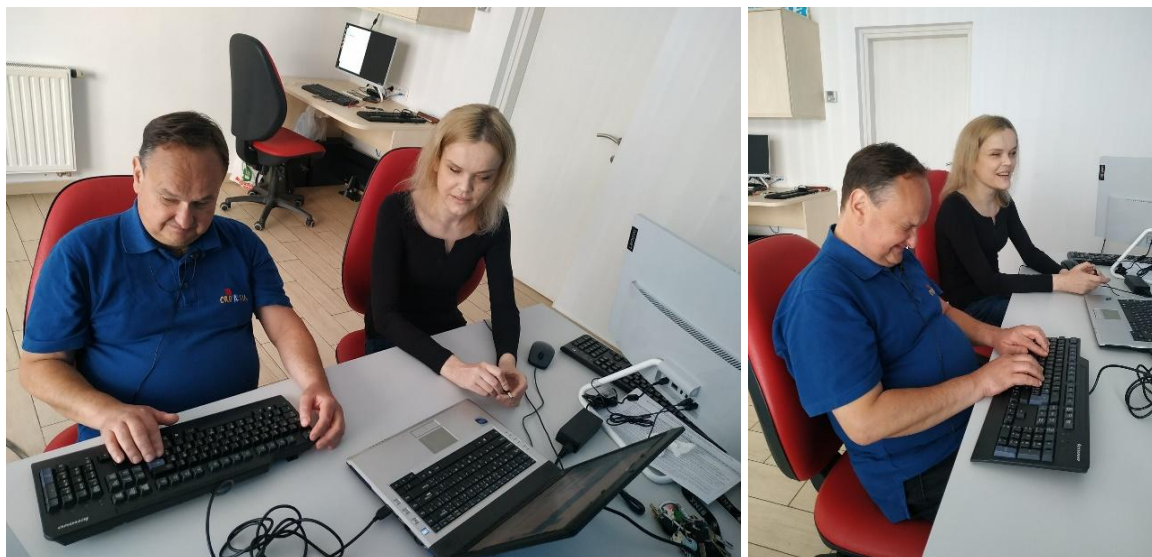
Edukacija „Izrada pristupačnih mrežnih stranica korisnika čitača zaslona“

Nastavljamo uspješnu suradnju s agencijom za mobilnost i programe europske unije gdje je naša voditeljica tehničke podrške, Marija Livajušić održala edukaciju u svrhu izrade pristupačnih mrežnih stranica korisnicima čitača zaslona kako nalaže web direktiva koja je u republici Hrvatskoj stupila na snagu 23. rujna 2019.



Individualna edukacija o korištenju čitača zaslona

Završila je još jedna individualna edukacija o korištenju čitača zaslona za slijepog korisnika iz Osijeka. Tomislav Vampola bio je naš polaznik 2 tjedna i naučio je osnove samostalnog korištenja računala, a sad može na naprednu razinu, bar tako kaže edukatorica Marija Livajušić.



Digitalizacija i pristupačnost DOCX i PDF dokumenata

Ovaj put je voditeljica naše tehničke podrške Marija Livajušić, održala edukaciju u Financijskoj agenciji na temu digitalizacija i pristupačnost docx i PDF dokumenata za sve službenike FINE koji rade na njihovoj izradi, a što je obuhvaćeno EU direktivom o pristupačnosti mrežnih stranica i pripadajućih aplikacija svih tijela javnog sektora.

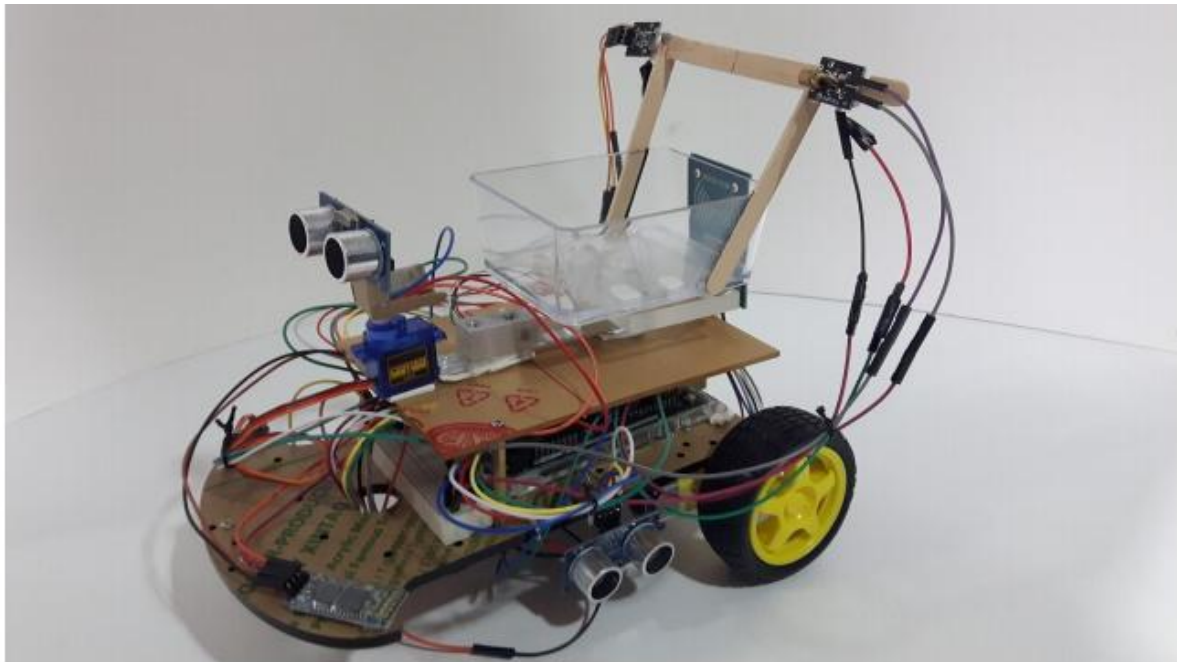


SURADNJA S FAKULTETOM PROMETNIH ZNANOSTI I EDUKACIJSKO-REHABILITACIJSKI FAKULTET

Opet slavimo! Opet smo ponosni!

Naši dragi suradnici, studenti s Fakulteta Prometnih znanosti i Edukacijsko-rehabilitacijskog fakulteta osvojili su Rektorovu nagradu za rad pod nazivom "Razvoj pametnog rješenja ASCA-8 u svrhu povećanja mobilnosti osoba oštećenog vida u okruženju pametne trgovine". Mi smo imali skromnu savjetodavnu ulogu i anketirali smo slijepe osobe, potencijalne korisnike tih pametnih kolica. Autori rada zaslužuju da ih nabrojimo svakog pojedinačno: Valentina Anić, Ivan Badovinac, Laura Ćorić, Dominik Gudiček, Iva Ivanagić, Ivana Matešić, Lucija Očasić, Lorena Terzić.

Čestitamo svima i želimo još puno uspjeha u radu!



DRUŽENJA

Šetnja s gornjogradskim coprnicama

Čiribu, čiriba!

Nas tridesetak uputilo se na neobičnu noćnu šetnju s Gornjogradskim coprnicama kroz mračnu tuškanačku šumu.

Čuli smo puno jezivih priča, susreli razne profile starozagrebačkih coprnica, doznali ponešto o spravljanju čarobnih napitaka i dobili pisane recepte za neke od njih.

Na kraju nam je proročica zavirila u budućnost i svakome otkrila djelić onoga što slijedi.

Dojmovi posjetitelja ovog događaja su jako pozitivni, odlično smo se zabavili i preporučamo svima druženje s ovim simpatičnim vješticama.



Posjet Lovačkom muzeju

Što je sve prošlo kroz ruke 10-ak slijepih posjetitelja i njihovih pratitelja tijekom posjeta Lovačkome muzeju?

Razna čudesa! Npr.: Jeste li znali da zagrebački Lovački muzej ima zbirku s više od 400 trofeja divljači te oko 350 prepariranih životinja i ptica? A jeste li znali da posebnu pozornost privlači jedinstvena zbirka s više od 1000 ptičjih jaja? Tu je i velika zbirka oružja, municije i zamki.

Sve to i mnoge druge zanimljivosti o životinjskom svijetu imali smo prilike saznati i dodirnuti tijekom posjeta ovom prelijepom muzeju u Zagrebu. Veliko hvala Lovačkom muzeju Zagreb i voditeljici Alenki Bošnjak na ovom poučnom, zanimljivom i zabavnom vikendu.

Dojmove je teško opisati, zato su tu fotke pa tko može, nek uživa, ali ništa ne može zamijeniti bliski susret sa životinjama koje ne želimo sresti uživo.







Svadbene pozivnice na brajici

Moramo se pohvaliti da smo imali tu čast da dvoje mladenaca kod nas printaju svoje svadbene pozivnice na brajicu. Malo su se namučili namiještajući brajev tekst, ali smo se lijepo družili. Petra i Nikola, želimo vam puno sreće u braku.



CENTAR UP2DATE U BROJKAMA

2020. godinu pretvorili smo u brojke.

Kad smo sve zbrojili i oduzeli, dobili smo sljedeće vrijednosti:

- broj korisnika u bazi: 655
- broj kontakata: 2794
- dolasci u ured: 891
- broj educiranih osoba naših edukacijskih programa: 439
- tehnička podrška: 394
- broj korisnika usluge videće pratnje: 46
- broj odrađenih asistencija videćih pratitelja: 582
- broj korisnika usluge tumača znakovnog jezika: 9
- broj odrađenih asistencija tumača znakovnog jezika: 677
- broj prilagođenih naslova stručne literature za studente s invaliditetom: 107
- organizirali smo 47 događaja
- sudjelovali smo na 24 događaja koje su organizirali drugi
- broj zaposlenih u 2020.: 12
- broj aktivnih volontera u 2020.: 30
- broj volonterskih sati u 2020.: 4794

